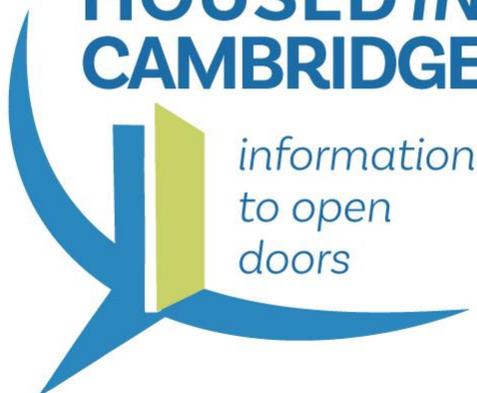


# HOUSED IN CAMBRIDGE



## 关于 Cambridge 住房的 常见问题



# 我可以在哪里获得以下帮助:

## 住房支持

第 4 页

Multi-Service Center, MSC (综合服务中心)

Housing Liaison (住房联络) 办公室

Cambridge Economic Opportunity Committee, CEOC (剑桥经济机会委员会)

Just A Start

Cambridge Public Library (剑桥公共图书馆)

Community Learning Center, CLC (社区学习中心)

## 经济援助

第 10 页

Fuel Assistance (燃料补贴)

Cambridge Energy Alliance, CEA (剑桥能源联盟)

## 经济适用房

第 11 页

Cambridge Coordinated Access Network (C-CAN)

Cambridge Housing Authority, CHA (剑桥住房管理局)

Community Development Department, CDD (社区发展部)

## 住房法

第 14 页

Housing Discrimination Testing Program, HDTP (住房歧视测试计划)

Cambridge 和 Somerville 法律服务 (CASLS)

Cambridge Human Rights Commission, CHRC (剑桥人权委员会)

Massachusetts Attorney General's Office, AGO (马萨诸塞州总检察长办公室)

De Novo 司法与治疗中心

## 房屋安全

第 17 页

Homeowner's Rehab Inc. (HIP)

## 倡导

第 19 页

Cambridge 残疾人委员会

Commission on Immigrant Rights and Citizenship, CIRC (移民权利和公民委员会)

Alliance for Cambridge Tenants, ACT (剑桥租户联盟)

Find It Cambridge

## 调解

第 22 页

Community Dispute Settlement Center, Inc. (CDSC)

Cambridge 消费者委员会

# 住房支持

## Multi-Service Center, MSC（综合服务中心）

### 什么是 Multi-Service Center（综合服务中心）？

Multi-Service Center, MSC（综合服务中心）位于 362 Green Street in Cambridge 一楼。我们帮助无家可归的个人和家庭以及在 Cambridge 面临被驱逐的人们。我们为 Cambridge 居民提供服务。我们协调对以下人员的援助：

- 住在街上
- 在紧急避难所
- 有失去住房的风险

### 我如何从 Multi-Service Center（综合服务中心）的工作人员那里获得帮助？

您可以致电 617-349-6340 与我们联系并进行预约。您也可以在没有预约的情况下来到中心。

Multi-Service Center（综合服务中心）位于 362 Green Street

- 周一，上午 9:00 至下午 7:30
- 周二，上午 9:00 至下午 4:30
- 周三，上午 9:00 至下午 4:30
- 周四，上午 9:00 至下午 4:30
- 周五，上午 9:00 至上午 11:30

### Multi-Service Center（综合服务中心）提供哪些服务，它们的作用是什么？

#### MSC 个案管理

个案管理员为有住房问题的个人和家庭提供支持。个案管理员可以将人们转介到底护所、食物救济站、职业培训计划和经济援助计划。我们还帮助支付住房相关费用，包括防止驱逐和入住费用。

## 住房搜寻案例管理员

帮助 Cambridge 居民搜索和寻找住房。我们每周三上午 10:00 至上午 11:30 举办住房搜索研讨会。

## Cambridge 海地人服务

解决居住在 Cambridge 的海地社区的社会服务需求，重点是海地人为海地人服务。

## Cambridge 和 Somerville 法律服务 (CASLS)

为 Cambridge 的低收入家庭和个人提供免费法律咨询。客户必须与 MSC 个案经理合作才能在 MSC 获得 CASLS 预约。

## De Novo 的法律援助

为低收入租户提供法律援助。客户必须与 MSC 个案经理合作才能在 MSC 获得 De Novo 预约。

## Housing Liaison (住房联络) 办公室的支持

请参阅下一页的 Housing Liaison (住房联络)。

## Cambridge Coordinated Access Network (C-CAN)

请参阅经济适用房部分的 C-CAN。

## Carey 住房计划

为 22 名无家可归的男性提供永久性支持性住房计划和案例管理。

## Eliot 社区人力服务心理健康庇护所专家

与 MA 精神卫生部密切合作的临床社会工作者。客户必须与 MSC 个案经理合作才能在 MSC 获得 Eliot 预约。

## Eliot 快速再建房 (RRH) 住房倡导

为有收入或已获得凭证的无家可归者提供服务。

## Housing Liaison (住房联络) 办公室

### 什么是 Housing Liaison (住房联络) 办公室？

Housing Liaison (住房联络) 办公室是 Cambridge 市经理办公室的一部分。我们回答租户、业主和房东关于住房权利和责任的问题。

我们还提供密集的、基于现场的案例管理服务。我们的目标是防止流离失所并帮助稳定住房。我们的员工致力于改善获得住房计划的机会并制定政策。我们与其他市政府部门以及当地和州住房合作伙伴和供应商密切合作。该办公室位于 Cambridge 362 Green Street 的 Multi-Service Center（综合服务中心）。

## **Housing Liaison（住房联络）办公室可以帮助解决哪些类型的问题？**

我们在这里帮助解决各种与住房有关的问题。我们可以解释租户和业主的权利和责任。我们可以在办公室或根据需要在居民家中与居民会面。我们可以和居民一起去参加与住房有关的会议。我们还协助解决复杂的住房问题，例如房屋销售、火灾造成的流离失所和囤积居奇。

## **Housing Liaison（住房联络）办公室为谁提供帮助？**

我们帮助需要帮助解决住房相关问题的 Cambridge 居民。这包括有住房和无家可归的人以及业主。

对 Cambridge 住房有疑问吗？请拨打 Housing Liaison（住房联络）办公室电话：617-349-6337。您可以访问 [www.cambridgema.gov/Departments/officeofthehousingliaison](http://www.cambridgema.gov/Departments/officeofthehousingliaison) 了解更多信息。

## **什么是“Housed IN Cambridge”？**

Housed IN Cambridge 是一个全市范围的项目，涉及市政府多个部门的工作人员。我们致力于让居民了解住房机会和相关资源。我们举办许多主题的网络研讨会，包括：

- 经济适用房

- 应急住房
- 住房权
- 法律和调解服务
- 安全健康的家园
- 经济援助

Housed IN Cambridge 还在全市各地举办活动，帮助居民解决住房问题。

## **Cambridge Economic Opportunity Committee, CEOC**（ 剑桥经济机会委员会）

### **CEOC 可以帮助解决哪些类型的住房问题？**

- 从申请到重新认证的经济适用房援助
- 预防驱逐
- 囤积或内务管理问题
- 法律服务推荐
- 租户权利教育和宣传
- 房屋搜索

致电我们的住房部：617-868-2900 转 302。

### **CEOC 提供哪些附加服务？**

除了住房援助外，CEOC 还提供额外支持服务，包括：

- 免费报税
- 健康保险援助（MassHealth 和 Health Connector 计划）
- SNAP 和公共福利援助
- 金融教育和辅导
- 经营两个食物救济站

请致电 617-868-2900 或访问我们的网站：[ceoccambridge.org](http://ceoccambridge.org)

## Just A Start (JAS)

### Just A Start 提供哪些类型的服务？

我们提供经济适用房、职业培训、财务指导、房东/租户调解以及其他与住房相关的服务。要了解更多信息，请访问：<https://justastart.org/>

### Just A Start 如何帮助需要维修房屋的 Cambridge 业主？

JAS 的家居装修计划 (HIP) 通过提供技术专长与符合收入条件的业主合作。我们还提供低息/无息贷款来进行房屋升级和维修。我们通过以下方式支持业主：

- 创建和评估项目
- 帮助业主获得合格承包商的投标
- 资助工作
- 监测翻新工程

如需更多信息，请发送电子邮件至 Ethan Solomon：  
ethansolomon@justastart.org

### 我该去哪里解决与房东的问题？

Just A Start 为住房相关问题提供调解和冲突指导。给 Elizabeth Winston 发邮件，看看我们是否可以提供帮助：  
elizabethwinston@justastart.org

## Cambridge Public Library（剑桥公共图书馆）

### 为什么要参观图书馆？

Cambridge 的每个街区都有一个图书馆。免费进入并可自由使用。凭借借书卡，您可以借阅书籍、杂志、电影、笔记本电脑、Wi-Fi 热点等物品带回家！我们还提供适合所有年龄段的计划。任何一个城市的居民都可以前来参观，而且您无需拥有图书馆卡也可以在我們的建筑内消磨时间。访问 [www.cambridgema.gov/cpl](http://www.cambridgema.gov/cpl) 了解更多信息。

## 图书馆如何提供与住房相关的协助？

我们在所有地方都配备了电脑，任何人都可以使用。您可以使用它们来搜索住房、申请住房以及了解住房资源。您可以借阅或索取有关租户权利、预算和储蓄、买房和其他主题的住房书籍和资源。图书馆也提供住房开放时间，您可以在在此期间与住房倡导者会面并询问住房问题。

## Community Learning Center, CLC（社区学习中心）

### CLC 做些什么？

我们提供课程和项目来帮助成年人改变他们的生活。我们通过教育、技能发展和社区参与帮助我们的学生发挥他们的潜力。

### CLC 提供哪些类型的课程和项目？

- 英语（ESOL）课程
- 高中同等学历（HSE）考试准备课程
- 大学桥梁计划
- 认证护理助理（CNA）培训计划
- 幼儿职业培训计划

### 我如何了解更多？

- 访问我们的网站：[cambridgema.gov/clc](http://cambridgema.gov/clc)
- 联系我们：617-349-4396 或 [clc@cambridgema.gov](mailto:clc@cambridgema.gov)
- 报名参加信息发布会：[Camb.ma/CLCInfoSessions](http://Camb.ma/CLCInfoSessions)

请访问我们的两个地点之一：

- 5 Western Avenue（中央广场内）
- 286 Rindge Avenue（位于 North Cambridge）

# 经济援助

## Fuel Assistance（燃料补贴）

### 什么是 Fuel Assistance（燃料补贴）计划？

该计划帮助低收入家庭在 11 月 1 日至次年 4 月 30 日期间支付冬季取暖费。Fuel Assistance（燃料补贴）也称为家庭能源援助计划。

### 谁有资格参加此计划？

Cambridge 和 Somerville 的租户和业主如果符合联邦收入准则，则有资格申请。

### 我如何申请 fuel assistance（燃料补贴）？

您可以在 [www.cambridgema.gov/iwantto/applyforfuelassistance](http://www.cambridgema.gov/iwantto/applyforfuelassistance) 找到申请表。您可以拨打 617-665-6234 寻求帮助或了解更多信息。您可以在每年五月初之前申请。

## Cambridge Energy Alliance（剑桥能源联盟）

### 什么是 Cambridge Energy Alliance（剑桥能源联盟）？

Cambridge Energy Alliance, CEA（剑桥能源联盟）是由 Cambridge 市提供的一项服务。我们帮助居民、企业和机构提高能源效率并获得可再生能源服务。我们可以帮助租户、业主和房东。Cambridge Energy Alliance（剑桥能源联盟）是 Community Development Department, CDD（社区发展部）的一部分。

### 我如何减少能源费用或在能源方面省钱？

您可以参与许多项目，例如：

- 为 Cambridge 所有建筑提供免费的 Mass Save 能源评估
- 为低收入居民提供免费房屋节能改造服务
- 太阳能和能源升级的融资选择
- 能源效率和可再生能源教育资源

我对我的电费或天然气费用有疑问。

Cambridge 市设有可帮助您解答与能源相关的问题的热线。您可以拨打 617-430-6230。您还可以在我们的网站上找到更多信息：  
[cambridgeenergyalliance.org](http://cambridgeenergyalliance.org)

## 经济适用房

### Cambridge Coordinated Access Network (C-CAN)

#### 什么是 C-CAN?

Cambridge Coordinated Access Network 帮助连接 Cambridge 地区长期无家可归的人士与住房机会。我们不能保证每个人都获得此机会。我们根据脆弱性评价得分进行排名。C-CAN 队列是一组具有相关分数的申请人。我们和公共房屋管理局的等候名单不一样。C-CAN 队列并非客户随时间等待机会的线性排列方式。我们目前的项目服务于得分最高的客户。中低分的人应该考虑其他选项。我们的房屋导航服务也基于评估分数。如需联系 C-CAN，请致电 617-349-7715 或发送电子邮件至 [cambridgeCAN@cambridgema.gov](mailto:cambridgeCAN@cambridgema.gov)

#### 我们可以回答什么问题?

我们可以回答有关搬入永久性支持性住房的过程的一般性问题。

#### 谁有资格参加 C-CAN 评估?

您必须被 HUD 标准视为无家可归者才有资格参加 C-CAN 评估。这意味着您没有长期居住的地方。如果您在评估前一晚睡在旅馆或家中，则您不符合资格。如果您目前住在朋友家里，这可能会将您排除在外。如果您住在庇护所或不适合居住的地方，您将被视为无家可归。此外，大多数机会都需要“长期性”。这意味着您经历过超

过一年的无家可归或在过去三年中经历过四次或更多次无家可归。

**Cambridge Housing Authority, CHA**（剑桥住房管理局）  
Cambridge Housing Authority（剑桥住房管理局）通过公共住房和住房选择券（HCV）计划向低收入家庭、老年人和残疾人提供长期出租房屋和租房援助。

### 我如何申请 CHA 援助？

有关开放 CHA 候补名单的申请和信息可在我们的候补名单申请信息网站上找到：

<https://cambridge-housing.org/applicants/>

要申请，请向下滚动网站并点击红色按钮，标题为：“CHA 住房项目申请”。

### 如何查看我在 CHA 候补名单上的状态？

前往申请人门户网站查看您在候补名单上的状态：<https://cha.applicants4housing.com/Public/Login/Login.aspx>。

首次使用的用户需要“创建帐户”才能开始使用。该网站不同于在线申请。

申请人也可以拨打信息总机/候补名单热线 617-499-7041。为了更快地自助服务，我们鼓励申请人设置一个门户帐户来查看他们的状态。

### 我怎么知道我是否有资格获得 CHA 援助？

CHA 对不同的项目有不同的收入限制。要符合获得援助资格，您的家庭总收入必须低于一定数额，具体数额取决于同住的成人人数。收入限额由 Department of Housing and Urban Development, HUD（住房和城市发展部）设定，并且每年更新一次。有关每个项目的收入限制信息，请参见申请人信息页面：

<https://cambridge-housing.org/applicants/>

## Community Development Department, CDD（社区发展部），住房司

### CDD 提供哪些住房计划？

Community Development Department（社区发展部）住房司通过城市计划为低收入、中等收入和中等收入家庭提供负担得起的租金和房屋所有权单位。有兴趣且符合条件的申请人可以申请加入该市的租赁申请人池、中等收入租赁计划、房屋所有权转售池和 HomeBridge 计划。

### 是否有参与城市住房计划的收入准则？

有的，家庭必须符合收入资格才能参与该市的住房计划。不同的计划有不同的收入准则，并根据家庭规模进行调整。收入准则可在住房司网站上找到，网址为：<https://www.cambridgema.gov/-/media/Files/CDD/Housing/incomelimits/hudicomeguidelines.pdf>。对于该市的租赁计划，拥有第 8 部分住房选择券（HCV）的申请人可免除收入准则。

### 城市住房计划的等待时间是多长？

根据申请人的偏好、可用的住房单元、所需的卧室大小以及 CDD 收到申请的日期/时间，城市住房计划的等待时间会有所不同。

### 我必须是 Cambridge 居民才能申请吗？

不，您不必是 Cambridge 居民也可以申请市政府的住房计划，但 Cambridge 居民确实会得到优先考虑。

### 我如何通过 CDD 申请住房？

所有城市住房计划的申请都可以从网站下载/打印：

<https://www.cambridgema.gov/CDD/housing/forapplicants>

您可以发送电子邮件至 [housing@cambridgema.gov](mailto:housing@cambridgema.gov) 或致电 617-349-4622 以获取更多信息。

# 住房法

## Housing Discrimination Testing Program, HDTP (住房歧视测试计划)

### HDTP 提供哪些类型的服务？

Housing Discrimination Testing Program (住房歧视测试计划) 是 Suffolk 法学院的一部分。HDTP 是一个提供全方位服务的公平住房中心，可进行歧视测试、执法和学术研究。我们还提供教育、外展和课程开发。HDTP 已完成数百项住房歧视测试并发表了研究报告。我们为歧视受害者带来了数千美元的赔偿。我们继续对数千人进行住房权利和责任方面的培训，并致力于培养下一代民权律师。

### 什么是测试？

住房歧视是非法的。测试帮助我们发现问题。测试人员回复公寓列表，冒充潜在租户，然后报告他们的体验。

### 我如何成为测试人员？

参加我们的一项测试培训后，您就可以成为一名测试人员。每年都会举办几次培训。欲了解更多信息，您可以通过 [kvieira@suffolk.edu](mailto:kvieira@suffolk.edu) 联系调查和外展总监 Kelly Vieira。

## Cambridge 和 Somerville 法律服务 (CASLS)

### CASLS 提供哪些类型的服务？

CASLS 是 Greater Boston 法律服务非营利组织的一个办公室。我们为低收入者和老年人提供免费的民事法律代理和建议。我们专注

于法律问题，例如驱逐以及补贴被终止和拒绝。具体来说，拒绝和终止享有这些联邦和州福利：

- 联邦残疾津贴
- TAFDC（对有受抚养子女的家庭的过渡援助）
- EAEDC（对老年人和儿童的紧急援助）
- SNAP（补充营养援助计划）
- 紧急家庭庇护所

## 谁有资格获得 CASLS 的法律服务？

来自 Cambridge、Somerville、Arlington、Woburn、Belmont 和 Winchester 的低收入居民均有资格。对于居住在 Cambridge 和 Somerville 的 60 岁或以上的居民，我们没有严格的财务准则。我们优先考虑低收入人群。拨打 617-603-2700 寻求法律援助。更多信息请访问：[www.gbhs.org/our-work/cambridge-somerville-legal-services](http://www.gbhs.org/our-work/cambridge-somerville-legal-services)。

## Cambridge Human Rights Commission, CHRC（剑桥人权委员会）

### CHRC 做些什么？

CHRC 调查歧视投诉。这些投诉可能与就业、住房、公共住宿和教育有关。CHRC 还开展社区活动、外展活动和教育活动。

### CHRC 可以调查哪些类型的投诉？

CHRC 接受以下歧视投诉：

- 在 Cambridge 发生，
- 在过去 180 天内发生，并且
- 基于受保护的类别。

受保护的类别包括种族、肤色、性别、年龄、宗教信仰、残疾、国籍或血统、性取向、性别认同、婚姻状况、家庭状况、军人状况和收入来源。CHRC 不能调查针对 Cambridge 市机构或部门的投诉。

## 我如何提交投诉？

您可以在我们的网站上填写我们的表格：[cambridgema.gov/hrc](http://cambridgema.gov/hrc)。您也可以拨打 617-349-4396 与我们联系，或前往我们位于 51 Inman Street, 2 楼的办公室。

## Attorney General's Office, AGO (总检察长办公室)

### 总检察长 (AG) 做些什么？

总检察长是 Massachusetts 州人民的倡导者和资源。无论居民身份或法律地位如何，总检察长都可以帮助您。总检察长的倡导包括：

- 保护消费者
- 打击欺诈和腐败
- 调查和起诉犯罪
- 保护环境、工人权利和公民权利

### AG 可以担任我的法定代表人吗？

不可以。AGO 不能代表个人。总检察长办公室的律师可以告知人们他们的权利和义务。

### 我应该何时联系 AGO？

我们办公室收到的常见投诉包括：

- 消费者投诉（产品、汽车、购房、公用事业等问题）
- 工作场所投诉（当您认为您的工作场所违反某些法律时）
- 民权投诉（当您认为某个公司、企业或组织侵犯了您的权利时）

即使您的投诉未列在上述类别中，您仍然可以联系我们并表达您的疑虑。请访问 [www.mass.gov/orgs/office-of-the-attorney-general](http://www.mass.gov/orgs/office-of-the-attorney-general) 或致电 617-727-2200 提交投诉

## De Novo 司法与治疗中心

### De Novo 做些什么？

De Novo 为居住在 Cambridge 和 Somerville 地区的低收入租户提供免费的法律援助。我们的律师为租户提供涉及以下案件的法律咨询和代理：

- 驱逐和非法停工
- 获得公共或补贴住房
- 拒绝或终止住房补贴（包括第 8 条或其他政府补贴住房）
- 解决住房条件不达标问题

### 谁有资格获得法律援助？

作为 Cambridge 租户，要获得法律援助必须满足以下条件：

- 您的家庭收入必须等于或低于该地区平均收入的 80% 或联邦贫困线的 200%，并且
- 您必须面临被驱逐的风险（例如，您的房东已向您发出退租通知）。

与任何法律办公室一样，有时会存在道德或行政问题导致我们无法接受所有案件。

### 我如何获得法律援助？

如需就住房问题寻求法律援助，请在周一至周五上午 9:00 至下午 5:00 拨打 (617) 661-1010。您可以在 [denovo.org/housing](https://denovo.org/housing) 上了解更多信息。

## 房屋安全

### Homeowner's Rehab Inc. (HIP)

#### 该计划提供哪些服务？

为您的家庭提供的翻新服务包括：

- 进行免费房屋建筑检查

- 估算家庭装修需求评估
- 协助承包商、投标和工程范围流程
- 协助申请低息/无息固定融资贷款
- 协助获得其他免费项目资金和补助
- 监督和监控家居装修项目
- 管理托管贷款资金，确保问责
- 为业主提供家庭教育和赋权技能，并提供安全居家养老的提示和工具

## 哪些房产有资格获得 HRI 援助？

具备以下条件的房产：

- 由业主占用
- 最多 4 个单位
- 至少 50% 的房屋为住宅

申请人还必须符合社区发展整笔拨款计划规定的收入限制。业主必须拥有他们的房屋至少一年。

## 我该如何申请？

如需预先筛选资格，请发送电子邮件[至](mailto:info@homeownersrehab.org)

[info@homeownersrehab.org](mailto:info@homeownersrehab.org) 或致电 617-868-4858 分机 200。如果您符合条件并想申请，您将收到一份申请表和其他文件，需要您填写并返还至办公室。

## 这个计划是如何运行的？

HIP 工作人员与业主合作，确定所需的翻新水平。将会编写好工程规范，几家承包商将审查拟议的工程以提交投标。进行财务分析以确保贷款负担得起。贷款获得批准并已选择承包商时，贷款将会结束并开始进行翻新。整个项目由 HRI 监督，以确保其正确完成。

## 什么类型的住房翻新符合条件？

HIP 是一项适度的翻新计划。优先考虑具有以下需求的房产：

- 健康和安全隐患
- 房屋节能改造
- 含铅油漆的危害
- 为残疾人士进行无障碍改造
- 外观升级

### 该计划如何帮助业主？

我们通过向业主提供财务和技术援助，使整个翻新过程变得更加容易。我们的帮助使建筑物在财务上易于管理，并且在社区中更具吸引力。

### 该计划如何帮助租户？

该计划的目标是帮助业主翻新公寓，同时保持可承受的成本。低于市场价的维修贷款融资使业主能够保持较低的成本。租户不仅可以改善住房条件，还可以负担得起房租。

## 倡导

### Cambridge 残疾人委员会 (CDPD)

#### CDPD 提供哪些类型的服务？

受公平激励，CCPD 员工帮助个人、家庭、公共机构和私人组织。我们提供信息、转介和技术援助。我们努力消除对各类残障人士的歧视。

CDPD 还提供：

- Cambridge 临时残疾人停车许可证
- Cambridge 出租车折扣券
- 因残疾原因必须在下午 6:00 之前带出垃圾/可回收物的人员可获得豁免
- CCPD 顾问委员会每月公开会议

如需了解更多信息，请致电 617-349-4692 或访问我们的办公室，地址为 51 Inman Street 2<sup>nd</sup> Floor Cambridge, MA 02139。

### **如果我因残疾而受到歧视，您能帮助我吗？**

我们可以帮助您确定您是否因残疾而受到歧视。我们不自行处理投诉流程。我们将推荐您提出投诉和最佳后续步骤。

### **CDPD 可以帮助我找到无障碍住房吗？**

CDPD 不提供住房服务，但我们可以将您转介给提供住房帮助的其他部门和组织。

## **Commission on Immigrant Rights and Citizenship, CIRC** (移民权利和公民委员会)

### **CIRC 是什么？**

CIRC 致力于欢迎、通知、联系和支持 Cambridge 的移民社区。CIRC 工作人员协助移民居民获得当地服务和资源：

- 住房
- 福利
- 英语学习课程
- 公民课程
- 法律服务

请致电 617-349-4396 或发送电子邮件至 [circ@cambridgema.gov](mailto:circ@cambridgema.gov) 了解更多信息。

### **您能帮助我找到移民律师或帮助我完成移民申请流程吗？**

CIRC 与 De Novo 协调每月一次的线上移民法律诊所。您可以在每月的第三个周三之前拨打 617-405-5479。留言留下您的姓名和联系电话。在该月的第三周，工作人员会打电话给您并为您联系律师。如需了解更多信息，请访问：<https://www.cambridgema.gov/circ>

我们还可以向您推荐 Greater Boston Area 的其他资源。

## 你们为新来的移民提供住房服务吗？

我们不提供住房服务，但我们可以将客户转介给 Multi-Service Center, MSC (综合服务中心)、Community Development Department, CDD (社区发展部) 和 Cambridge Housing Authority, CHA (剑桥住房管理局)。

Multi-Service Center (综合服务中心) 支持无家可归的移民获得庇护所和其他住房资源。

## Alliance for Cambridge Tenants , ACT (剑桥租户联盟)

### 什么是 Cambridge 租户联盟？

Alliance for Cambridge Tenants (剑桥租户联盟) 是一个全市范围的租户组织。ACT 为公共住房居民和住房券持有者提供了一种表达其关切的方式。ACT 帮助租户向房东和 Cambridge Housing Authority, CHA (剑桥住房管理局) 进行辩护。

### 我如何联系 ACT？

请致电 617-499-7031。留下您的姓名、电话号码和简短留言。请访问 [actcambridge.org](http://actcambridge.org) 了解更多信息。我们是一个全志愿者组织，工作时间有限。

## Find It Cambridge

### Find It Cambridge 是什么？

Find It Cambridge 是一项免费服务和网站，可以让您了解 Cambridge 各地的免费活动、项目和其他资源。向 Find It Manager 寻求帮助 - 致电/发短信至 617-686-2998，发送电子邮件至 [info@finditcambridge.org](mailto:info@finditcambridge.org)，或在线访问 [www.finditcambridge.org](http://www.finditcambridge.org)。

### Find It 有什么不同之处？

Find It 是唯一可以帮助您导航家人所需的任何内容的免费服务。与大多数网站不同的是，您可以致电、发送电子邮件或短信给我们 - 我们是您可以交谈以寻求支持的真人。我们可以为您转介方案、研究您的问题，并直接将您与满足您需求的服务提供商联系起来。如果您安排时间与我们交谈（发短信给我们以安排时间），我们甚

至可以获得口译支持。当您觉得寻求帮助很困难或困惑时，您可以依靠 Find It Cambridge 来寻求帮助。

## 为什么我应该使用 Find It Cambridge 而不是谷歌？ 谷歌太简单了！

除了显而易见的原因（例如有真人帮助您）之外，Find It 网站还可以让您比搜索引擎更快、更轻松、更确定地访问资源。您可以按主题、某人的年龄、提供资源的社区，甚至按经济援助选项来搜索资源。如果您想探索、比较和联系新的机会，请访问

[www.finditcambridge.org](http://www.finditcambridge.org) 或立即联系我们，告诉我们您的需求。

# 调解

## Community Dispute Settlement Center（社区纠纷调解中心）

### 什么是调解？

调解是冲突双方在中立、公正的第三方调解员的帮助下解决问题的过程。调解提供了一种非评判性的、中立的选择来帮助解决冲突。

调解是保密的、自主的，在某些情况下，是上法庭的替代方法。该过程旨在改善各方之间的沟通，并使各方能够表达自己的需求。调解员不做决定，也不决定谁对谁错。鼓励各方提出自己富有创意的解决方案。

### 我如何从房屋调解中受益？

它是免费的！各方以互惠互利的方式决定结果。您可以在任何阶段进行调解（庭前、庭中、判决后）。我们在调解过程开始之前提供

支持资源，以获得更有成效的结果。请致电 617-876-5376 或访问 [communitydispute.org](http://communitydispute.org) 了解更多信息。

## 该协议是否可以在法庭上强制执行？

该协议并非法院命令。如果各方有意使其成为法律文件，则可以在法庭上使用。如果协议被破坏，它也可以在法庭上使用。

## Cambridge 消费者委员会

### 什么是 Cambridge 消费者委员会？

我们与 MA Attorney General's Office, AGO (马萨诸塞州总检察长办公室) 合作，提供消费者信息和资源。我们还致力于解决消费者与企业之间的纠纷。

### 您协助处理哪些类型的纠纷？

- 汽车修理、销售、租赁
- 信贷和债务催收
- 家居装修和公用事业
- 诈骗
- 房东和租客问题
- 零售销售
- 旅行

### 我该如何提交投诉？

请登录 [www.mass.gov/ago](http://www.mass.gov/ago) 向 AGO 提交投诉，或登录 [www.cambridgema.gov/consumerscouncil](http://www.cambridgema.gov/consumerscouncil) 打印表格。